



**18<sup>th</sup> Meeting**  
**ICOMOS International Scientific Committee for Stone**  
**(ISCS)**

*Paris, France*



**December**  
**2011, 2<sup>th</sup>**

**Minutes**



*Chantilly's park*

*Photos : S. SLIZKOVA*

The 18<sup>th</sup> Meeting of the ISCS was held in the German House, cité Universitaire, Paris, from 15 to 19. ISCS members were welcomed by Stefan Simon (President). The agenda was provided by ISCS Secretary (Jean-Marc Vallet).

**Present:**

<b>Name</b>	<b>Surname</b>	<b>Acronym</b>	<b>Statute</b>	<b>Country</b>	<b>email address</b>
GARCIA DE MIGUEL	Jose Maria	MJGM	voting member	Spain	jomagar@iies.es
McMILLAN	Andrew	AMM	voting member	UK	mcmillan861@btinternet.com
SIMON	Stefan	SSN	voting member	Germany	<a href="mailto:s.simon@smb.spk-berlin.de">s.simon@smb.spk-berlin.de</a>
SVAHN-GARREAU	Hélène	HSG	voting member	Sweden	hele- ne.svahngarreau@niras.se
VERGES-BELMIN	Véronique	VVB	voting member	France	veronique.verges- belmin@culture.gouv.fr
DRDACKY	Milos	MDY	expert	Czech Republic	drdacky@itam.cas.cz
GILLIS	Tony	TGS	expert	Canada	tony.gillis@pwgsc.gc.ca
LABESSE	Olivier	OLE	expert	France	labesseolivier@yahoo.fr
SLIZKOVA	Zuzana	ZSA	expert	Czech Republic	slizkova@itam.cas.cz
VALLET	Jean-Marc	JMV	expert	France	jean-marc.vallet@cicrp.fr
ABDELGHANI	HILMANI	AHI	observer	France	con- tact.mpadesign@gmail.com
ALAOUI	Brahim	BAI	observer	Morocco	md.alaoui@gmail.com
GENIN	Soraya	SGN	observer	Portugal	soraya.genin@sgar.pt
GILLIS	Jayne	JGS	observer	Canada	
LI	Jianyun	JLI	observer	China	jianyun_li@yahoo.fr
NAGGAY	Said	SNY	observer	Morocco	ana.naggay@gmail.com
SCHUDEL	Walter	WSL	observer	Belgium	walter.schudel@skynet.be
STOFFEL	Norbert	NSL	observer	France	norbert.stoffel@wanadoo.fr
TRIGANCE	Charlotte	CTE	observer	France	c.trigance@gmail.com
WIERDL	Zsuzsanna	ZWL	observer	Hungary	wierdl@icomos.hu

## **Summary**

1. *Agenda*
2. *Round table: presentation of new participants, guests*
3. *Minutes*
4. *Notes of previous meeting*
5. *Newsletter*
6. *Candidates for membership of ISCS*
7. *Technical points*
8. *Presentation by O. Labesse (lime classification)*
9. *Glossary translation*
10. *Facebook and Web site pages*
11. *Election of the new board*
12. *Next triennial work-plan (2012-2014)*
13. *Financial report*
14. *Date of next ISCS meeting*

-----

The meeting was scheduled so that participants could attend the 17<sup>th</sup> ICOMOS General Assembly, which was held from 27<sup>th</sup> November to 1<sup>st</sup> December in UNESCO Headquarters, Paris. ISC meetings were organised after post-Conference tour to the Chateau Chantilly.

-----

### **1. Agenda**

SSN (President) provided an overview of the meeting and agenda.

## **2. Round table: presentation of members and guests**

Members, prospective members and observers introduced themselves (see present list). Both languages (French and English) were used during meeting. French members helped with translation if needed.

## **3. Secretary to be chosen**

ZSA agreed to take notes of the Meeting.

## **4. Notes of previous meeting**

The 17<sup>th</sup> Meeting took place in Paris, France on 21st June 2011. A brief presentation on last Paris meeting was made by SSN. He reminded well attended Jardins de Pierres conference, visit of Gaia Jungeblodt (Director of the International secretariat of ICOMOS) and Samir Abdulac (vice-president of France ICOMOS) to the ISCS meeting. KNM reported about Facebook. Seven new members were accepted but many countries did not respond nomination. AMM reported about financial accounting. Importance of collaboration with other ISC was stressed.

→ Zsuzsanna Wierdl; observer and President of ICOMOS-MP offered collaboration with committee on mural paintings (ISCMP))

→ S. Naggay mentioned a possible collaboration with ISCA and Earth group.

## **5. Newsletter**

JMV presented Newsletter N°3 (Nov. 2011). Printed version was available during the meeting.

## **6. Candidates for membership of ISCS**

SSN mentioned that ISCS seeks for new expert members and pointed an importance to have other professionals than scientific experts. JMV reminded requirements when somebody is interested in the membership (10 years of experience in the field, CV, photo, key activities, contact address, 3 references of publications dating less than 3 years, should be sent to [jean-marc.vallet@cicrp.fr](mailto:jean-marc.vallet@cicrp.fr)).

Associated expert member is a person who has been working in the field less than 10 years, who has been working in another group or who has not time enough for the active work.

New candidates as expert members were introduced:

*Tonny Gillis*, architect, Canada and *Kwon Ki-Hyuk*, Ph.D., architectural engineer, Korea (see Annex 1). Both experts were accepted.

Interest for membership was expressed by:

*Donatius Kamamba*, architect, Tanzania, leader of the translation team of the Glossary into Suaheli. But the National ICOMOS committee of Tanzania has been dissolved and Mr. Kamamba is not a member of ICOMOS. The ISCS recommended Mr. Kamamba to candidate for membership of the other National committee ICOMOS.

*Julio Vargas Neumann*, structural engineer, Lima, Peru. He worked a lot with Getty Institute. He is specialist in stone and earth structures, and he is member of ICOMOS Peru.

## **7. Technical points**

SSN informed on realized technical advices and help of ICOMOS expert-members in case of various risk events and unclear conservation strategy (Borobodur after explosion in Indonesia, Louisiana in danger of the oil spill, restoration of the amphitheatre in Pula). SSN appreciated this ICOMOS ISCS activity and thanked to involved experts for their work.

Regarding the need of dissemination of ICOMOS experts' knowledge AMM acknowledged an existing experts and members Database. AMM requested all members to get in this system and complete mentioned information. Everybody can log-in the Database after inserting the e-mail address and received a key word.

## **8. Presentation O. Labesse**

Olivier Labesse presented a short lecture on the Lime standards in the building trade for the restoration (European and American normalisation and differences between EN and ASTM standards, EN 459-1 includes terms NHL – natural hydraulic lime, HL - hydraulic lime, FL- formulated lime and CL,DL – calcic or dolomitic lime. The US standards include term HHL – hydrated hydraulic lime, unification is needed, the building lime forum was set up- one event per year including European and American participants). Discussions between European and American, aim to conciliate the two views.

## **9. Multilingual glossary**

SSN reported state of the current translations, proposals about the dissemination of the new bilingual glossaries.

3 glossaries have been already published (the new one: English/Czech)

Arabic: update version was received (4 people from various Arab countries working on)

Chinese: team directed by Ma Tao; on-going review

Czech: printed

Dutch: the translation team is working on.

Farsi: the document is almost ready (check with Abdoul Rasool Vatandoust)

Georgian: Nino Erkomaishvili's last update referred to a hand written translation. It will need more time to complete

Greek: Myrsini Varti-Matarangas reports that it is 80 % ready.

Hungarian: S. Wierdl proposed to organise a translation team.

Italian: It needs to clarify with ICOMOS-Italy about the applications of ML. Tabasso, L. Lazzarini, G. Alessandrini to be member of ICOMOS.

Japanese: pdf under review, minor corrections

Korean: pdf form under review, minor corrections

Polish: expect translation in spring, ten translators

Portuguese: 1st meeting of Working Group with Marisa Pamplona took place in Paris The help of Soraya Genin to Marisa is welcomed.

Russian: progress unknown

Spanish: pdf under review, minor corrections

Swahili (Tanzania): a team is identified

Swedish: new leader Helene Swansson, in progress

Turkish: progress unknown

#### Remarks:

→VVB: reminded that the possibility of insertion of terms which already exists and can be insert in the rubric « other terms ». It is not only a strict translation because you have to insert other terms as in geomorphology etc. Please look at the guidelines for translation.

→SNY: they have in Morocco several documents on stones as for example names of stones.

→JMGM: Argentinians participated also on glossary translation and E. Charola too. They are waiting for pictures to enable good quality print. SSN promised to provide pictures and comments a s a p to the translation teams of Japan, Korea and Spain.

### **10. Facebook and Web site pages**

ICOMOS ISCS needs a Facebook master. HSG proposed herself but she needs information.

Facebook is blocked in China (see with Ma Tao and Jianyun Li how to manage).

A webmaster is also needed. Please send propositions to JMV.

### **11. Election of the new board**

ISCS must organize new Executive elections in December 2011. Tamara Anson-Cartwright shall not stand for re-election as Vice-President. JMV reads out the letter from Tamara and expressed thanks to her for devoted work.

Call for candidates will be sent to all expert members soon. Received applications will be sent only to members with voting right. Secret voting can be provided by sending a vote to a new email address set up for this purpose: it will be discussed with Gaia on how to manage this. Dissemination of the election result is expected in the end of January and a new board should be established one month later.

### **12. Next triennial work-plan (2012-2014)**

We need to invite proposals or volunteers to develop existing work-plan and also nominations of potential candidates for the new board.

A work-plan draft was discussed.

Scientific aspects:

- Promotion of our knowledge and expertise to a large public including youth
- (co)organization of colloquiums, events (dissemination of the knowledge from training to information to a large audience)

- Development of technical information or work
- Reinforcement of the relationship with other committees (CIPA, ISCMP, Earth...)

Functioning of our committee:

- Creation of a strong connection between ISCS and National SCS
- Creation of a new web site with a web master (manager)
- Creation of Facebook profile with a Facebook master (manager)
- Exploration of the possibilities of sponsorship to have a bank account (currently funds are held on ISCS behalf centrally by ICOMOS)

We expect that applicants will also give their opinion on this draft and will also propose new items if necessary.

### **13. Financial report**

Finance: ISCS owns 10 100 euros, which are centrally managed in Paris. These funds come mainly from subvention of Canada and Scotland. The "PGC" Congress gave other funds. We think about using these funds.

SSN: During conference in Paris in June 2011 about 20 Glossary were sold and funds were allocated to ICOMOS ISCS.

HSG: Do we need sponsors? How to select them?

SSN: we have to effectively discuss about the obligation and ethical aspects, it is important to explore this road.

MJGM: he will ask to the new government to print the glossary

### **14. Date of next ISCS meeting**

Next ISCS meeting will hold following 12<sup>TH</sup> International Conference on the Deterioration and Conservation of Stone in Columbia University in the City of New York, 22-26 October 2012.

We thank the University for using their facilities for the meeting.

### **NEWS!**

Jo Ann Cassar sent us recently a call for papers on "The Stone Cycle and the Conservation of Historic Buildings". Quarterly Journal of Engineering Geology and Hydrogeology will publish them in a special issue. ([www.geolsoc.org.uk/qjegh\\_papers](http://www.geolsoc.org.uk/qjegh_papers) )

S. Slizkova and J.-M. Vallet

## NEW EXPERT MEMBERS



**Tony Gillis , architect, Canada**

- PROJECT ARCHITECT (Conservation)  
Public Works and Government Services Canada  
(PWGSC) ATLANTIC, Halifax since 2006
- More than 10 years of experience as architect  
and acting manager
- ICOMOS Canada – Member Canada Chapter  
Board of Directors

**Kwon, Ki-Hyuk, PhD, Korea**

- Architectural Engineering
- More than 10 years of experience
- specialist in stone, mortars etc.
- Publications

